



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
16 April 2010
Russian
Original: French

**Комитет по ликвидации расовой дискриминации
Семьдесят четвертая сессия**

Краткий отчет о первой (открытой)* части 1909-го заседания,
состоявшейся во Дворце Вильсона в Женеве,
в четверг, 19 февраля 2009 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Дах

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (*продолжение*)

Первоначальный и второй-девятый периодические доклады Конго (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе CERD/C/SR.1909/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (пункт 5 предварительной повестки дня) (продолжение)

Первоначальный и второй-девятый периодические доклады Конго (CERD/C/COG/9; HRI/CORE/1/Add.79; CERD/C/COG/Q/9; CERD/C/COG/Q/9/Add.1) (продолжение)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Конго занимают места за столом Комитета.*
2. **Г-н Окио** (Конго) говорит, что персональные данные, содержащиеся в удостоверениях личности, которые выдаются конголезским гражданам, включают фамилию, имя, родство, адрес, дату и место рождения соответствующего лица и что любое достигшее совершеннолетия лицо может получить удостоверение личности с биометрическими данными, уплатив сумму в размере 2 500 франков КФА.
3. Отвечая на вопросы об ожидаемой продолжительности жизни лиц, относящихся к коренным меньшинствам, и о наличии у них доступа к питьевой воде, г-н Окио указывает на то, что никакие исследования об ожидаемой продолжительности жизни коренных народов не проводились, причем нет даже данных о численности этой группы населения. В силу того, что коренные меньшинства проживают, как правило, вдали от городских центров, они потребляют ресурсы, находящиеся в непосредственной близости от них, а необходимую воду берут из рек, так же как и другие группы населения, проживающие в сельской местности. Таким образом, отсутствие доступа к питьевой воде – эта не та проблема, которая имеет прямое отношение к коренным меньшинствам.
4. Касаясь ухудшения положения в области общественной санитарии в сельских районах, г-н Окио, говорит, что в 1990-х годах Конго страдала от непрерывных конфликтов, которые оказывали негативное воздействие на жизнь населения не только в сельских районах, но и в городских центрах. Именно поэтому правительство приступило к осуществлению различных инициатив, включая процесс "ускоренной муниципализации" (CERD/C/COG/9, пункт 38), направленных на улучшение положения сельского населения, а также сокращение разрыва в уровне жизни сельского и городского населения.
5. Нельзя отрицать, что первый внутренний конфликт, разразившийся в 1997 году, был обусловлен трениями в районе Великих озер (между Демократической Республикой Конго и Руандой), которые распространились на страну. После боевых действий на границе этих двух стран в Конго хлынул поток руандийских беженцев, обосновавшихся в уже перенаселенных районах с ограниченными ресурсами, в которые гуманитарная помощь поступала с задержками, что иногда приводило к напряженности в отношениях между прибывшими лицами и местным населением. Сложность такого сосуществования усугублялась в силу культурных различий, особенно в спорных случаях, которые конголезцы имеют обыкновение разрешать в основывающихся на обычаях судах, в отличие от руандийцев, склонных прибегать к насилию. Однако в случае возникновения беспорядков в результате столкновений между руандийскими беженцами и конголезскими жителями власти неизменно вмешивались с целью восстановить порядок и содействовать гармоничному сосуществованию двух общин.
6. В конце войны 1997 года конголезское правительство при содействии со стороны двусторонних и многосторонних партнеров создало ряд механизмов в

интересах восстановления диалога между основными участниками конфликта и обеспечения прочного мира, что привело к подписанию соглашений между основными заинтересованными сторонами. В отличие от других стран субрегиона Конго не обращалась с просьбой направить международные миротворческие силы, а создала национальный механизм, направленный на решение внутренних проблем. Эти усилия уже дали определенные результаты: большинство политических лидеров в изгнании вернулось в страну, были организованы и беспрепятственно проведены выборы в законодательные органы, и страна готовится к запланированным на июль 2009 года президентским выборам. Несмотря на это, в силу отсутствия прочного мира политикам необходимо проявлять большую сдержанность в своих выступлениях, с тем чтобы избежать возврата к напряженности.

7. Наконец, Конго твердо намерена сделать заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции, однако делегация не может сообщить, когда это намерение будет реализовано.

8. **Г-н Мавунгу** (Конго) говорит, что в соответствии со статьей 167 Конституции Национальная комиссия по правам человека занимает в конголезской системе место, аналогичное месту таких других учреждений, как Конституционный суд, Управление Омбудсмана или Верховный суд. Она еще не провела ни одного своего заседания, что объясняется исключительно тем, что была назначена только часть ее членов и в силу этого она пока не функционирует. Тем не менее ее финансирование гарантировано; на его цели выделено 600 млн. франков КФА, что представляет собой значительную сумму в сравнении с бюджетами аналогичных учреждений других стран региона. Несмотря на это, органы государственного управления делают все возможное для того, чтобы в ближайшем будущем назначить всех членов Комиссии с целью позволить ей как можно скорее начать свою работу.

9. Комиссия создана в соответствии с Парижскими принципами и пользуется всеми необходимыми свободами. Ей поручено контролировать деятельность по поощрению и защите прав человека, при этом Омбудсмен отвечает, согласно статье 164 Конституции, за установление рабочих отношений между правительством и гражданами и придание им большей сердечности. Кроме того, Омбудсмен имеет право, согласно статье 165 указанной Конституции, принимать индивидуальные заявления отдельных лиц и организаций в отношении действий представителей органов государственного управления. Таким образом, Комиссия имеет широкие полномочия, в то время как Омбудсмену поручено заниматься особыми случаями. Тем не менее они дополняют друг друга: если Омбудсмен не в состоянии решить дело, находящееся на его рассмотрении, он может направить его в Комиссию; Комиссия также может передавать дела Омбудсмену.

10. **Г-н Окио** (Конго) уточняет касательно права отдельных лиц и организаций обращаться с жалобой на сотрудников органов государственного управления, что в их отношении были возбуждены иски, по некоторым из которых были вынесены обвинительные приговоры.

11. **Г-н Мавунгу** (Конго) говорит, что конголезские власти сочли необходимым разработать проект закона о поощрении и защите прав коренных меньшинств, так как они установили, что эта часть населения не пользуется льготами, предусмотренными правительством для населения в целом, и страдает от маргинализации, частично обусловленной их кочевым образом жизни и их нежеланием, в отличие от народа банту, изменить свой образ жизни, а также тем,

что они – по неведению или в силу укоренившихся культурных особенностей – не стремятся получить полагающуюся им социальную помощь.

12. Проект закона о поощрении и защите прав коренных народов в Республике Конго направлен на то, чтобы коренные народы нашли свое место в этой стране. Данный проект был разработан в консультации с различными организациями и международными партнерами, в том числе МОТ, Управлением Организации Объединенных Наций по правам человека, а также Субрегиональным центром по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке. Законопроект, который будет принят в ближайшее время, направлен на создание юридической основы для защиты прав коренных народов и на сохранение их культуры, обычаев и самобытности. После его принятия будут выделены необходимые средства и созданы необходимые механизмы в целях содействия его осуществлению.

13. Что касается рейнджеров, то они не являются членами военизированных формирований. Их набирают для выполнения работ, связанных с сохранением экосистемы, и в частности для борьбы с браконьерством. За ухудшение состояния окружающей среды ответственность несут не только коренные народы; однако в силу своего традиционного образа жизни, в основе которого лежат собирательство и охота, они способствуют уничтожению некоторых охраняемых видов. Тот факт, что отдельные члены этих общин были уличены в явных преступных действиях, приведших к уничтожению определенных охраняемых видов, не оправдывает насилия, жертвами которого стали некоторые из них, и виновные в нем лица были за это осуждены.

14. Закон о лесном хозяйстве предусматривает проведение лесозаготовительными компаниями консультаций с коренными народами перед началом работ в районах их проживания. Для этого были созданы советы в составе представителей неправительственных организаций, связанных с местным населением, и представителей органов государственного управления, прежде всего правительства, с тем чтобы эти группы населения могли защищать свои интересы.

15. В Конго сосуществуют различные меньшинства, и правительство должно обеспечить, чтобы все они были представлены в политических органах и нашли свое место в обществе. Во всяком случае, все конголезские граждане, независимо от того, относятся ли они к меньшинствам или нет, равны перед основным законом Республики, гарантирующим их права.

16. Руандийские беженцы имеют такой же доступ к занятости, что и конголезцы; некоторые из них даже работают врачами, учителями или преподают в университетах. В том случае, если их статус соответствует критериям законодательства о гражданстве, унаследованного от французской системы, они могут обратиться с просьбой о натурализации.

17. **Г-н Окио** (Республика Конго) говорит, что кампания по информированию народа банту о культуре и образе жизни пигмеев была успешной в том смысле, что в области Плато, например, эти группы населения теперь совместно проживают в некоторых деревнях, где их дети учатся в одних и тех же школах. Они пользуются равным доступом к ресурсам леса и к возделываемым землям. Имеют место даже случаи смешанных браков.

18. Не существует каких-либо правовых или административных барьеров для выдачи пигмеям удостоверяющих личность документов, однако на практике члены этой общины не знают о том, что им дает наличие таких документов, и поэтому не предпринимают необходимые шаги для их получения. В связи с этим на национальном уровне – в частности в сотрудничестве с ЮНИСЕФ –

проводятся соответствующие информационно-пропагандистские кампании, и каждому обратившемуся лицу выдается свидетельство о рождении, которое является одним из документов, необходимых для получения удостоверения личности. Все большее число представителей коренных народов считает себя конголезцами, хотя они и сохраняют определенную связь со своей культурой.

19. Несмотря на эти меры, пигмеев по-прежнему трудно заставить вести оседлый образ жизни и тем самым подвергнуть перевоспитанию, так как в силу своего образа жизни, привязанного к вегетационному периоду, они уходят вглубь страны. Кроме того, представляется невозможным точно оценить количество пигмеев, проживающих в джунглях. Признавая тот факт, что в Республике Конго еще многое предстоит сделать для борьбы с расовой дискриминацией, которой подвергаются определенные группы представителей коренных народов, следует отметить, что использование менее ограничительного определения дискриминации способствовало бы, несомненно, продвижению в этом направлении.

20. **Г-н Проспер** задает вопрос о том, насколько типичны случаи тех руандийских беженцев, которые стали учителями, преподавателями университетов и врачами, и какова численность бывших руандийских беженцев, которые занимаются трудовой деятельностью на возмездной основе.

21. **Г-н Мурильо Мартинес** спрашивает, не стоит ли отказаться от попыток превратить кочевое население в оседлое и, учитывая их особенности, попытаться понять их образ жизни и культурные традиции.

22. **Г-н Эвомсон**, с сожалением отмечая проблемы с точки зрения функционирования Национальной комиссии по правам человека, задает вопрос о том, насколько она соответствует Парижским принципам. Он говорит, что только на основе анализа мер и решений, принимаемых такой комиссией, можно утверждать, защищает ли она права граждан или, наоборот, интересы государства.

23. **Г-н Торнберри** спрашивает, планирует ли государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции № 169 Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, после принятия законопроекта о поощрении и защите прав коренных народов.

24. **Г-н Торнберри** также хотел бы знать, планирует ли государство-участник рассмотреть вопрос о создании для детей, принадлежащих к группам коренных кочевников, которые мигрируют в пределах страны в зависимости от сезона, особого учебного расписания, с тем чтобы дать им возможность продолжать образование и пользоваться своим правом на образование, закрепленным в Конвенции, и принимаются ли меры к тому, чтобы не допускать в школе предвзятого отношения к детям из числа представителей этнических меньшинств со стороны их учителей или одноклассников.

25. Наконец, Комитет хотел бы узнать, избираются ли представители групп коренного населения, ответственные за диалог с представителями власти и лесозаготовительными компаниями в рамках процесса консультаций, самими общинами или же нет.

26. **Г-н Амир** хотел бы знать, признаются ли пигмеи официально коренным меньшинством, которое может претендовать на особые права, и в случае положительного ответа могут ли они, в частности, участвовать в политической жизни, осуществляя свое право избирать и быть избранными.

27. **Г-н де Гутт** дает высокую оценку той откровенности, с которой делегация Конго признает нестабильность мирного положения и сохранение напряженности в отношениях между беженцами и местным населением. Комитет будет внимательно следить за развитием событий в этих областях. Эксперт просит представить дополнительную информацию об этническом и расовом составе Конго, прежде всего в отношении коренных народов, на которые приходится 1,4% от общей численности населения. Он также спрашивает, в каком состоянии находится законопроект о защите коренных народов и как идут консультации представителей коренных народов с лесозаготовительными компаниями. Наконец, он спрашивает, когда будет создана Национальная комиссия по правам человека.

28. **Г-н Окио** (Конго) говорит, что у беженцев не возникают какие-либо трудности в вопросах образования, здравоохранения и занятости. Многие беженцы из Руанды и Демократической Республики Конго являются владельцами небольших магазинов, заняты в строительстве или работают водителями такси. Усилия по поощрению этой группы населения к оседлому образу жизни, принятые конголезскими властями, направлены на то, чтобы улучшить доступ коренных народов к базовым объектам инфраструктуры страны, которые в определенной степени уже перегружены, что обусловлено уровнем ее развития. В целях улучшения доступа к инфраструктуре действительно проводились кампании по укрупнению деревень. Правительство не может позволить себе учитывать особые интересы разных групп населения, однако оно стремится обеспечить, чтобы каждый мог удовлетворить свои основные потребности.

29. **Г-н Окио** поясняет, что кочевой образ жизни в географическом плане весьма ограничен; коренные жители плато не перемещаются в другие районы, в частности в районы Санги. Он еще раз подчеркивает, что интеграция коренных народов проводится с целью избежать изоляции, и добавляет, что до настоящего момента ни один коренной народ не был представлен в государственных учреждениях. В данной области необходим существенный прогресс, при этом следует принять законодательство в целях улучшения соответствующего положения. Он уточняет, что консультации с коренными народами проводятся непосредственно между органами власти и представителями таких народов.

30. Фактически в Конституции пигмеи не признаются в качестве особого вида коренных меньшинств, поскольку конголезские власти считают, что конголезский народ должен быть един, и не намерены проводить различий между какими-либо группами населения. Благодаря своим знаниям и традиционной практике пигмеи вносят большой вклад в обогащение национальной культуры. Хорошо известна их фармакопея, и все конголезцы широко используют ее в лечебных целях. Правительство признает, что между беженцами и местным населением действительно существует напряженность, однако она в основном проявляется в мелких повседневных спорах и не принимает форму глубинного неприятия конголезских беженцев. Политическая напряженность отняла много времени, энергии и ресурсов в Конго, однако в настоящее время уже налажена нормальная работа учреждений и все политические руководители, как представляется, готовы двигаться вперед, с тем чтобы восстановить социальную ткань общества.

31. **Г-н Мавунгу** (Конго) говорит, что Комиссия по правам человека уже создана и функционирует, хотя и нерегулярно, в том числе в форме проведения совещаний и просветительской деятельности. Кроме того, хотя Конго до сих пор не ратифицировала Конвенцию № 169 Международной организации труда (МОТ), законопроект о поощрении и защите прав коренных народов составлен

с учетом требований этой Конвенции. Касательно коренных народов, прежде всего с точки зрения их доступа к образованию, законопроект предусматривает, что государство должно ценить разнообразие культур и создавать надлежащие учебные программы и виды услуг, соответствующие образу жизни коренных народов. Продуманные меры по их разработке и географическому распространению облегчают проведение просветительских и информационных кампаний в интересах данных групп населения. Что касается консультаций, то государство установило эффективные партнерские отношения с неправительственными организациями, которые находятся в непосредственном контакте с представителями коренного населения. Органам государственного управления известны те лица, к которым необходимо обращаться для проведения переговоров с коренными народами. Что касается пигмеев, которые являются исконными жителями Конго, то Республика официально признает их существование, хотя об этом и не говорится в Конституции. Вместе с тем пигмеи сами должны определить свое место в вопросах управления государственными делами.

32. Что касается статистических данных о численности коренных народов, то данный показатель, который составляет 1,4%, на самом деле не отражает реального положения дел в силу того, что он включает только известные меньшинства, не охватывая, например, лесных жителей, число которых невозможно определить. Конго будет стремиться представить в своем следующем периодическом докладе более точные данные. Как уже пояснила делегация, проект закона о коренных народах был доработан, и отвечающий за него министр приложит все усилия, чтобы отстоять его в парламенте. Освоение лесных ресурсов, в частности в Санге, невозможно без получения предварительного разрешения у местных жителей. Консультации проводятся с гражданским обществом, компетентными международными организациями и экономическими партнерами в области лесного хозяйства.

33. **Г-н Эвомсон** (Докладчик по Конго) приветствует плодотворный диалог между представителями конголезской делегации и Комитетом, который позволил дать оценку положению в Конго с точки зрения Конвенции. Члены Комитета получили также возможность оценить те проблемы, которые мешают конголезскому обществу, и отметить настоятельную необходимость завершить процесс примирения для построения мирного общества. Он обратил внимание делегации Конго на необходимость принятия закона о поощрении и защите коренных народов и обратился к делегации с просьбой сделать все возможное для того, чтобы это произошло как можно скорее.

34. **Г-н Эвомсон** напоминает, что все страны в своей работе сталкиваются с трудностями, однако именно готовность двигаться вперед свидетельствует о желании изменить положение дел. В данном случае очевидно, что конголезские власти намерены построить демократическое общество путем обеспечения ликвидации дискриминации.

35. **Председатель** выразил надежду на то, что обстоятельства, из-за которых Конго в течение 20 лет не имела возможности представить свой первый доклад Комитету, остались в прошлом и что страна встала на путь национального примирения и создания демократического общества.

36. *Члены делегации Конго покидают места за столом Комитета.*

Заседание закрывается в 12 ч 25 м. и возобновляется в 12 ч. 40 м.